**RENAULT SUPER5**
**1984 →**
2 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες
**Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,**
**Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ**

Alzacristalli Manuale | Lève-vitre Manuel
Manual window regulator | Elevalunas Manuales
Manuelle Fensterheber

I

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristalli procedere come segue:

a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristalli scollegandolo meccanicamente.
b) Inserire l'alzacristalli di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
**c)** Aggiungere un punto di fissaggio "4" per la piastra di sostegno del perno di movimentazione (Foto "**S**").
d) Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti "2" e la staffa manovella ai punti "3".
e) Agganciare il cristallo all'alzavetro.
f) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

F

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

a) Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre.
b) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
**c)** Percer un autre point de fixation « 4 » sur la plaque de soutient de la poignée du lève-vitre (photo « **S** »).
d) Fixer le guide aux points "2" et le plaque de fixation de la manivelle aux points "3".
e) Fixer la vitre au lève-vitre.
f) Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.

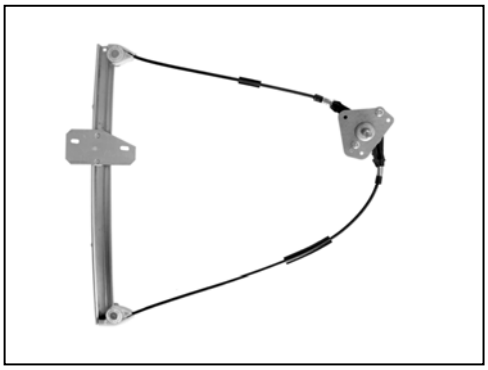
GB

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

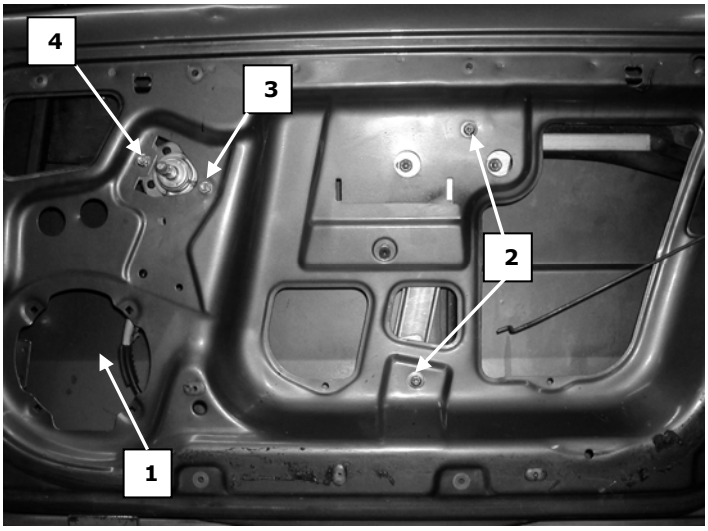
To install the window regulator:

a) Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator and remove it.
b) Place the new window regulator in the door through the opening "1".
**c)** Add an attachment point " 4" for the support plate of the pivot movement (Photo " **S** ").
d) Attach the guide of window regulator to points "2" and the fixing plate of the crank handle at points "3".
e) Attach the car window glass to the window regulator.
f) Check overall functioning: reassemble the door.

Thank you for choosing our products

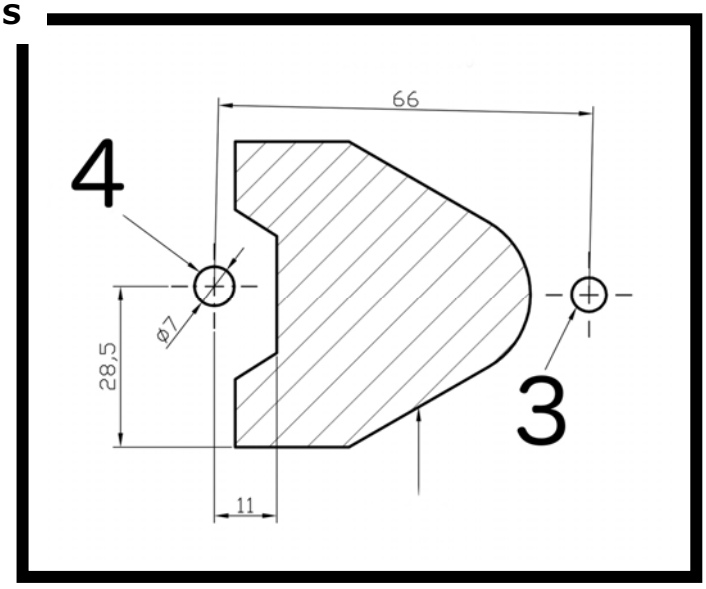


Nostro alzacristallo - Notre lève-vitre – Our window regulator




**Porta lato destro, Portière avant droite, Right front door, Puerta lado derecho, Vorne rechte Tür, Porta frente dirieta, Sag on kapi, πόρτα εμπρόσθια δεξιά**

**S**




XXIST4504-05MAN
CKD864

XXIST4504-05MAN

I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel

**RENAULT SUPER5**
**1984 →**
2 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες
**Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,**
**Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ**

Alzacristalli Manuale | Lève-vitre Manuel
Manual window regulator | Elevalunas Manuales
Manuelle Fensterheber

E

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:

a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas.
b) Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
**c)** Agregue un punto de fijación "4" para la placa de apoyo del perno de desplazamiento. Para facilitar la operación, utilice la plantilla de perforación "**S**".
d) Fije la guia del elevalunas en la puerta en los puntos "2" y el motor en los puntos "3".
e) Enganche el cristal en el elevalunas.
f) Controle el funcionamiento general. Monte de nuevo el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

D

## MONTAGE ANWEISUNGEN

Zur korrekten Installierung des Fensterhebers folgend vorgehen:

a) Die Tür Verkleidung vorsichtig entfernen, den alten Fensterheber ausbauen.
b) Den neuen Fensterheber in die Türe durch die dafür vorgesehene Öffnung einführen „1".
**c)** Einen Befestigungspunkt "4" für die Halterungsplatte des Bewegungsbolzens hinzufügen. Zur Vereinfachung des Vorgangs die Bohrschablone "**S**" verwenden.
d) Den Fensterherber an den Punkten fixieren "2", den Motor an den Punkten "3".
e) Die Scheibe an den Fensterheber einhängen.
f) Einen Funktionstest durchführen und die Tür Verkleidung wieder montieren.

Danke, dass Sie unsere Produkte gewählt haben.

GR

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:

a) Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπόρτας τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
b) Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής "1".
**c)** Προσθέστε ένα σημείο στερέωσης "4" για την πλάκα στήριξης του πείρου χειρισμού. Για να διευκολύνετε τη διαδικασία χρησιμοποιήστε το πρότυπο διάτρησης "**S**".
d) Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία "2" και"3"
e) Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου.
f) Ελέγχετε τη γενική λειτουργία.

Επανατοποθετείτε το πλαίσιο της πόρτας.

P

## INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro.
b) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão "1" específico
**c)** Acrescentar um ponto de fixação "4" para a chapa de sustentação do pino de movimentação. Para facilitar a operação, utilizar o gabarito de perfuração "**S**".
d) Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos "2" e "3".
e) Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro.
f) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.

TR

## MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru sekilde monte etmek için asağıdaki gibi islem görünüz:

a) Kapı panelini özenle sökünüz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözerek, yerinden çıkarınız.
b) Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bölmesi aracılığı ile kapıya geçiriniz
**c)** Hareket pernosunun destek plakası için "4" sağlamlaştırma noktasını ekleyiniz. İşlemi kolaylaştırmak için delme şablonu "**S**" kullanınız.
d) Cam kaldırma mekanizmasını "2" ve "3" noktalarında kapıya sabitleyiniz.
e) Cam kaldırma mekanizmasına camı takınız.
f) Genel islemeyi kontrol ediniz. Kapı panelini yeniden monte ediniz.

Ürünlerimizi tercih etmis olduğunuz için tesekkür ederiz.



XXIST4504-05MAN

**I**

⚠ **Attenzione:** non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

**MANUTENZIONE**

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

**GB**

⚠ **Attention:** do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

**MAINTENANCE**

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

**F**

⚠ **Attention:** ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

**ENTRETIEN**

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

**D**

⚠ **Achtung:** Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

**WARTUNG**

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

**E**

⚠ **Precauciòn:** no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

**MANTENIMIENTO**

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

**P**

⚠ **Atenção:** não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

**MANUTENÇÃO**

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pò.

**TR**

⚠ **Dikkat:** Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayi çaliştirmayiniz.

**BAKÝM**

Pencere düzeneğinin sağlikli çalişabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanallarin (A) doğru konumlandirilmasina, temiz ve sağlam olmasina dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

**GR**

⚠ **Προσοχή:** Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάοταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

